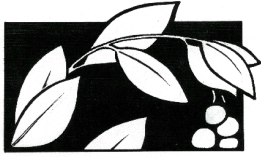




**Escuela Charter de  
Manzanita  
Manual de  
Voluntarios  
2009-2010**

Manzanita Charter School  
1615 Carlson Blvd. Richmond, CA 94804  
510-524-5500 phone  
510-524-5550 fax  
[www.manzy.org](http://www.manzy.org)



# **Escuela Charter de Manzanita**

1615 Carlson Blvd, Richmond, CA 94804 ~ 510-524-5500 phone ~ 510-524-5550 fax ~ www.manzy.org

## **Tabla de Contenido**

Bienvenido

Requerimientos de Voluntarios

Familias de Prioridad

Familias ya Inscritas

Guías y requerimientos de Voluntarios

Seguridad de la Escuela

Reglas de Disciplina y la Escuela

Niños pequeños/Hermana/os en la Escuela

Oportunidades de Voluntarios

Trabajo de Tarde/Fin de Semana

Almuerzo

Servicio de Comida

Supervisión de Almuerzo

Patrulla de Seguridad/Voluntarios de Trafico

Paseos

Registrando sus Horas

Donando horas entre familias

Limpieza

Juntas

Estudiantes que van a las juntas de Membresía

Los Resultados de la Prueba de la Tuberculosis y las Huellas Digitales

## **Personas con que usted puede comunicarse**

Recaudar Fondos	Christine Zeichner	510-233-9424 home	chris_z@comcast.net
Mantenimiento	Eriberto Alva	510-637-2358 cell	
Participación	Maria Enriquez	510-417-9566 cell	mega_notary@yahoo.com
Participación	Maria Fajardo	510-778-8707 home	marymacias@live.com
Admisiones	Lydia Avington	510-262-7757 office	lydiaaving@yahoo.com
Admisiones	Colleen Thomas	510-620-1869 office	thomas@manzy.org
Administración	Tara Denison	510-524-5500 office	denison@manzy.org
Asistente de oficina	Angela Raffa	510-524-5500 office	raffa@manzy.org

## **Bienvenidos**

Bienvenido y Gracias por apoyar a la Escuela Charter de Manzanita. Como somos una cooperativa, Manzanita no podría funcionar sin su tiempo y experiencia. Sus contribuciones son esencial y estamos felices que esta aquí! Este libro es diseñado para darle una idea de que se espera de usted como voluntario/a de Manzanita.

## **Requerimientos de Voluntarios**

Es importante saber que hay dos grupos distintos de familias donando su tiempo a Manzanita. El primer grupo son familias de prioridad; son familias completando sus horas voluntarias para ser admitidos. El segundo grupo son familias de estudiantes que están inscritos en la escuela. Los siguientes son los requerimientos y guías para cada grupo:

### **Guías y Requerimientos de Familias de Prioridad**

1. Cada persona que sea voluntario/a por parte de la familia debe de entregar un examen de tuberculosis antes de hacer horas voluntarias (por favor vea la pagina de información de TB).
2. Su aplicación debe ser entregada a la oficina antes de hacer horas (esto incluye la hoja firmada de disciplina, con la copia de su cuenta de PG&E y la vacunas del estudiante).
3. Si su meta es el Nivel I inscripción de prioridad (50 horas), 10 de las 50 horas deben de ser completadas entre Enero 1 y Marzo 30.
4. Todas las horas de prioridad deben de ser completadas para la fecha indicada en la aplicación.
5. Familias de Prioridad pueden hacer horas ayudando a familias inscritas para hacer limpiezas después da la escuela, aparte de eso no pueden estar en la escuela cuando la escuela esta cerrada.  
(Horarios de la escuela Lunes – Viernes de 8:00 am – 4:00 pm.)
6. Familias de Prioridad pueden hacer horas ayudando en los paseos, pero no pueden manejar en estos paseos.

#### *Una nota importante para familias de prioridad:*

*Aunque su familia contribuya 50 horas, es posible que usted no reciba un espacio en Manzanita, aun con la lotería. Las horas que usted contribuye son agradecidas pero no le dará prioridad a otras aplicaciones que también hicieron las 50 horas. Su aplicación tampoco recibe prioridad si completa sus 50 horas antes; todas las personas tienen la oportunidad de completar sus 50 horas para la fecha indicada.*

### **Guías y Requerimientos de Familias que están Inscritas**

1. Cada persona que sea voluntario/a por parte de la familia debe de entregar un examen de tuberculosis antes de hacer horas voluntarias (por favor vea la pagina de información de TB).
2. Las Familias deben de completar 8 horas voluntarias al mes. Un mínimo de 40 horas deben de ser completadas para Enero 31 de este año académico. 80 horas deben de ser completadas para Junio 30.
3. Padres/Guardianes deben de completar dos limpiezas mandatarias. Una de las dos limpiezas deben de ser completadas para Enero 31 del año académico.
4. Padres/Guardianes deben de ir a 10 juntas de la membresía (vea el calendario para las fechas). En el evento de una emergencia o conflicto del calendario cada familia es permitida una falta. Si falta una segunda junta, en orden de permanecer en buena

conducta debe de completar una forma llamada “Waiver Request Form” y entregarla a la oficina.

#### 5. Importante fechas de Plazo:

Familias de 6to y 7to grado deben de completar lo siguiente:

- 40 horas y 1 limpieza para Enero 31 para recibir inscripción de prioridad para el siguiente año
- 80 horas y 2 limpiezas para el fin de año para mantener privilegio de prioridad

Familias de 8vo grado deben de completar lo siguiente:

- 40 horas y 1 limpieza para Enero 31
- 70 horas y la segunda limpieza para Mayo 1 para que el estudiante pueda participar en las actividades de graduación (Paseo de 8vo grado, cena, ensayo y ceremonia)
- 80 horas al fin de año para dejar la escuela en buena conducta

### **Guías y Requerimientos de Voluntarios**

Cuando usted llegue a la escuela a completar sus horas voluntarias, por favor vaya a la oficina para registrarse. Le darán una credencial y su área asignada. Una vez termine, por favor vaya a la oficina para saber de otras oportunidades de voluntarios. Cuando termine sus horas para el día, escriba sus horas en la libreta rosada (para familias de prioridad) o la libreta blanca (para familias que están inscritas) y pídale a alguien de la oficina que le firme la hoja.

### **Seguridad de la Escuela**

Cuando usted esta en la escuela, la esta representando. Es su responsabilidad de cuidar la seguridad de la comunidad. Le pedimos si ve condiciones peligrosas en la escuela, repórtelo a la oficina de inmediato. Ejemplos de condiciones peligrosas son:

- Pasillos, caminos , o barandillas quebradas
- Fuga de agua, un charco
- Escusado descompuesto
- Un trapeador, escoba o manguera tirada en el camino
- La presencia de un adulto sin credencial de visitante/voluntario
- La presencia de un estudiante que usted sabe que no es estudiante de Manzanita
- La presencia o amenaza de cualquier tipo de arma
- La presencia o amenaza de cualquier tipo de droga
- Cualquier amenaza o situación en cual puedo escalar a violencia
- Algo sospechoso
- Algo que parezca “fuera de lugar” o “extraño”

### **Disciplina y Reglas de la Escuela**

Mientras esta en la escuela le pedimos que cuide del comportamiento de los estudiantes. Esto puede ser recordando a los estudiantes de algunas reglas básicas:

- Manzanita es una escuela cerrada; una vez llegan, los estudiantes no pueden irse asta que termine la escuela al menos que un Padre/Guardián firme para llevárselos.
- No se permite masticar chicle en la escuela.
- Los estudiantes no pueden usar celulares en la escuela.
- No se permite empujar o jugar agresivamente, no se permiten amenazas o peleas en la escuela.
- No se permiten actividades sexuales en la escuela.

- Drogas y armas no se permitidas.
- Cualquier medicamento con o sin prescripción debe de ser mantenido en la oficina de la escuela.
- Los estudiantes deben de usar idioma apropiado (no se permiten malas palabras).

Los estudiantes de Manzanita deben de tratarlos a ustedes con respecto. Si un estudiante lo le hace caso, responde con falta de respecto, o si necesita recordar al mismo estudiante de lo mismo una y otra vez, dígale a alguien de la oficina o a un Maestro.

### **Niños pequeños/Hermanos/as en la escuela**

Puede traer sus niños pequeños a Manzanita mientras hace sus horas voluntarias, siempre y cuando los mantenga bajo su supervisión todo el tiempo. Pero como Manzanita es una escuela cerrada, jóvenes que no son estudiantes no son permitidos mientras la escuela esta en sesión. Esto significa que si sus hijos no están en sesión, no deben de estar en la escuela al menos que usted haga arreglos para que visiten la escuela.

Si sus niños tienen catarro, fiebre, han vomitado o han tenido diarrea en las ultimas 24 horas, le pedimos que no los traiga a la escuela y que mejor los deje a descansar en la casa para que se recuperen.

### **Oportunidades de Voluntarios**

Los Padres voluntarios hacen que la escuela funcione por medio de ayudar en los paseos, limpiando la escuela y también participan en el Comité Directivo de la escuela. Lo siguiente son algunas de las oportunidades ofrecidas durante el año:

- Corrigiendo tareas/Ayuda en las clases
- Ayuda en la oficina
- Supervisando los estudiantes en el almuerzo (regístrese en la libreta de almuerzo)
- Sirviendo almuerzo (regístrese para un día de la semana con la oficina)
- Patrulla de Seguridad antes/después de la escuela
- Ayuda en la Academia
- Mantenimiento de la escuela (limpiando, organizando, cuidando las plantas, regando)

Una manera de hacerse indispensable, es encontrar un mismo horario cada semana para hacer sus horas voluntarias. Esto le ayudara a estar mas estable en su trabajo(s) que usted esta haciendo y le permitirá a las personas de la oficina enfocarse mas en los estudiantes, sabiendo que usted esta al tanto de lo que usted esta haciendo.

### **Trabajo de Tarde/Fin de semana**

Varias de nuestras familias tienen horarios que les limita los horarios que pueden hacer horas voluntarias durante las horas de escuela. Aunque la mayoría de oportunidades están disponible en la escuela de Lunes- Viernes 8:00 a.m. a 4:00 p.m., hay algunas alternativas que existen, incluyendo:

- Sirviendo en el Comité Directivo (recaudar fondos, personal, admisiones, participación)
- Eventos especiales, como ayudar en los bailes de la escuela, organizando noches de película, ayudando en las ventas de yardas, o otras actividades para recaudar fondos, (Registración generalmente están posteados una semana antes, para acomodar y supervisor o limpiar para estos eventos)
- Comité de Graduación (Enero - Junio)
- Comité de seguridad de la Escuela (todo el año)

- Ayudando con Traducciones (Ingles/Español)
- Trabajo de Mantenimiento, incluyendo ayudar, organizar y prepararse para los trabajos de Sábado cuando hay días de trabajo para toda la escuela
- Hay días adicionales para limpiezas los Martes, Jueves o Sábado después de la escuela, una vez que ya completo sus dos limpiezas requeridas (vea la sección de limpieza para mas detalles)

## **Almuerzo**

Hay dos tipos de oportunidades todos los días a la hora de almuerzo: sirviendo almuerzo y supervisando los estudiantes.

### *Servicio de Comida*

Manzanita sirve almuerzo a los estudiantes que ordenan sus comidas para la semana. Voluntarios de el servicio de almuerzo deben de registrarse de ante mano para trabajar un día o mas a la semana de 10:30 - 12:30 o 1:00 pm.

### *Supervisión de Almuerzo*

Los Supervisores de almuerzo cuidan a los estudiantes durante el horario del almuerzo. Es su trabajo cuidar que los estudiantes mantengan limpio y que sigan las reglas de la escuela. Dado a lo popular que es este trabajo, se les pide a los voluntarios registrarse de ante mano en la libreta de almuerzo. Hay 12 posiciones disponibles cada día para los dos periodos de almuerzo: 11:05-11:50 y 11:55-12:40. Si todas las posiciones están completas, la escuela le encontrara otro trabajo para que haga durante la hora del almuerzo.

## **Voluntarios de Seguridad/Trafico**

Voluntarios supervisan la los estudiantes que llegan a la escuela de 8:00 – 8:45 am. Una vez los estudiantes llegan a las escuela no pueden irse, al menos que un Padre/Guardián vaya por el estudiante y firme en la oficina.

Los voluntarios de Trafico aseguran que los estudiantes de Manzanita crucen con cuidado a sus carros en las tardes de 3:00 – 3:45 pm. También es responsabilidad de los voluntarios de Trafico traer cualquier estudiante que todavía este en la escuela a las 3:30 a la oficina para que llamen a casa. Los voluntarios de trafico de la tarde reciben doble horas por su tiempo trabajado.

## **Paseos**

Voluntarios queriendo ayudar en los paseos deben de firmar la forma “Chaperone Agreement”. Las Familias de prioridad y familias de estudiantes que ya están inscritos son elegibles para ayudar en los paseos. Voluntarios que desean manejar en los paseos deben de entregar su aplicación de Manejador. Solo voluntarios que tienen estudiantes ya inscritos son elegibles para manejar en los paseos. En algunos paseos, por ejemplo los paseos en que se quedan a dormir, los voluntarios pueden ser requeridos a que les saquen las huellas digitales. (Por favor vea la hoja TB/Fingerprint.)

## **Registrando sus Horas**

Familias de prioridad registran sus horas en la libreta rosada y necesitan pedirle al personal de la oficina que pongan sus iniciales siempre que anote horas. Las horas se acumulan y se

mantienen en la libreta hasta después que se cierren las aplicaciones. Familias pueden pedir copias de sus horas cuando gusten.

Familias que ya están inscritas registran sus horas en la libreta blanca y necesitan pedirle al personal de la oficina que pongan sus iniciales siempre que anote sus horas. Hojas en la libreta blanca se colectan al fin de cada mes para registrar el total. Se le manda una carta en el “Manzy pack” dejándole saber sus horas, y con cuantas juntas o limpieza cuenta. Se les aconseja a las familias que revisen esta carta y le dejen saber al personal de la oficina si hay algún error.

### **Donando horas entre familias**

A veces se pregunta si una familia puede donar horas a otra familia. Familias si pueden donar horas, siempre y cuando esas horas no se han registradas todavía.

#### *Ejemplos:*

- *Si Familia A ya registro 90 horas y quiere donar 10 de esas horas a Familia B, no se puede hacer la donación porque la Familia A ya complete y registro esas horas.*
- *Si Familia A ya registro 90 horas y quiere completar 10 horas mas para la Familia B, estas horas si pueden ser registradas. Simplemente Familia A completa las horas y las registra en la hoja de la familia B.*

### **Limpiezas**

Familias ya inscritas se les requiere completar dos limpiezas en el año escolar. La primer limpieza debe de ser completada para Enero 31, y la segunda limpieza para Junio 30 (Mayo 1 para familias de Octavo grado).

Las limpiezas se hacen después de la escuela los Martes, Jueves y Sábados. La escuela esta dividida en varias secciones que están claramente indicadas en las instrucciones de limpieza que se les da para cada sección. Las familias deben de anotarse para los días y secciones que desean en el libro de limpiezas, necesitan recoger las llaves y la hoja de instrucciones un día antes de su limpieza. Una vez termine su limpieza, firme y ponga la fecha en su hoja de instrucciones y regrésela a la oficina con las llaves.

Una vez una familia ya inscrita termino sus dos horas requeridas, puede hacer mas limpiezas para hacer horas voluntarias. En este caso, la familia anota en la hoja de instrucciones cuanto tardo en la limpieza y cuantas personas ayudaron. El numero de personas y las horas que completo pueden ser anotadas en la libreta de horas también.

Familias de prioridad pueden hacer horas ayudando a familias ya inscritas por medio de hacer limpiezas. En este caso, la familia de prioridad puede registrar horas, y la familia ya inscrita recibe crédito por hacer su limpieza. Familias de prioridad, no pueden solicitar llaves para hacer limpiezas después que la escuela esta cerrada al menos que estén acompañados de una familia ya inscrita.

### **Juntas**

Familias ya inscritas se les requiere asistir todas de las 10 juntas mensuales. Las juntas son para que los Maestros, Miembros del Comité y personal de la escuela les informen sobre

eventos y actividades. También son una oportunidad para familias den su opinión sobre temas de la escuela.

Todas las familias con estudiantes inscritos en Manzanita son miembros de la cooperativa y como tal tiene derecho de votar en estas juntas sobre temas como la elección de los representantes del Comité Directivo y cambios propuesto en el estatutos (charter). Es muy importante asistir a estas juntas para dar a escuchar su voz. Las familias pueden mandar a alguien en su lugar, pero esta persona no tendrá derecho de voto. Necesita informar a la oficina un día antes si va a mandar a alguien en su lugar a la junta.

Por favor recuerde que en un caso de emergencia o conflicto de calendario a cada familia se le permite perder una junta. Si falta a una segunda junta, para mantenerse en buena conducta necesita completar la hoja "Waiver Request Form" y entregarla en la oficina.

Familias de prioridad pueden asistir a las juntas para informarse pero no pueden votar. Familias de prioridad no pueden recibir horas por asistir a las juntas al menos que tengan algún proyecto (por ejemplo, vender comida para recaudar fondos).

### **Estudiantes asistiendo Juntas de Membresía**

Como no se provee cuidado de niños, se les pide a familias que dejen a sus estudiantes en la casa cuando sea posible. Si los estudiantes asisten a una junta deben de sentarse con su Padre/Guardián durante toda la junta. No se aceptan excepciones a esta regla.

### **Gracias**

Valoramos su tiempo, su experiencia y dedicación esto ayuda hacer Manzanita la mejor escuela que pueda posiblemente ser. Sin su ayuda no podríamos ofrecerle a nuestros estudiantes lo que hace Manzanita única en su categoria: atención enfocado por parte de los maestros y personal, paseos diversos, programas de academia, y una comunidad unida.

Si tiene alguna pregunta acerca de sus requerimientos de participación, o si ve algo que le falta a la escuela y le gustaría ayudar a crearlo, por favor comuníquese con alguien en la oficina.



# Manzanita Charter School

## LOS RESULTADOS DE LA PRUEBA DE LA TUBERCULOSIS Y LAS HUELLAS DIGITALES

**QUIEN:** A todos los padres voluntarios de Manzanita  
**QUE:** Tuberculosis (TB) prueba en la piel y huellas digitales  
**DONDE:** Locaciones/lugares mencionados abajo

Queridos padres de Manzanita,

En un esfuerzo por mantener a nuestros estudiantes de manzanita en un ambiente saludable y seguro, estamos solicitando a todos los padres y miembros de la familia trabajando de voluntarios en el nuevo año escolar que sometan /entreguen TUBERCULOSIS CLEARANCE (LOS RESULTADOS DE LA PRUEBA DE LA TUBERCULOSIS) antes de hacer cualquier hora voluntaria.

**Si usted se ha hecho el examen y no es anterior a 1 año, puede traer el resultado del examen ala oficina de la escuela . The West Contra Costa Unified School District (WCCUSD) require TB/PPD test al corriente cada 4 años.** Después de recibir una acreditación de su doctor o recibir un resultado negativo, por favor entreguelo o mandelo via email a la oficina de escuela.

Nosotros estamos proporcionandole una lista de lugares que ofrecen el examen intra-dermal (en la piel). Por favor tome ventaja y hagase el examen durante las vacaciones de verano. De esta manera usted y los miembros de su familia pueden empezar a hacer horas voluntarias al principio del nuevo año escolar.

### **Kaiser Permanente Medical Center**

901 Nevin Avenue  
Richmond, CA  
510-307-1500  
Cost: Free to Kaiser Permanente Members  
\*\*Drop in M-F Closed for lunch 12:30-1:30

### **Concentra Medical Centers**

2970 Hilltop Mall Road, Suite 203  
Richmond, CA  
510-222-8000  
Cost: \$22.60 PPD--\$40  
\*\*Cash/check accepted

### **Greater Richmond Industrial Medical Center**

120 Broadway Avenue, Suite 23  
Richmond, CA  
510-236-7243  
Cost: \$20 PPD  
\*\*Mon/Tue/Wed/Fri  
\*\*Call first—No appointment needed  
\*\*Cash only—Exact Amount

### **Contra Costa County Health Services**

100 38<sup>th</sup> Street  
Richmond  
1-800-495-8885  
Cost: Call for appointment and cost

En adición, padres y voluntaries que estaran trabajando con estudiantes sin la supervicion del personal de Manzanita o participando en actividades especiales, se les requerira que ademas entreguen fingerprint clearance/resultado de las huellas digitales. Si usted esta dentro de esta categoria, le sera notificado personalmente. Las huellas digitales/finguerprints se las pueden tomar en la oficina de Recursos Humanos en ingles /the Human Resources office en WCCUSD--153 12th St Richmond, CA 94801, (510) 231-1185. El costo es de \$32 por persona. Como nos permita el presupuesto escolar, la escuela reembolsara a padres/voluntaries por el costo de las huellas digitales/fingerprinting.